

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firma de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones sans renouvellement d'air, il est indispensable d'adopter des mesures adéquates afin d'éviter que des fuites éventuelles de gaz réfrigérant ne stagnent dans la pièce en entraînant des risques d'incendie.
- Cet appareil doit être utilisé et rangé dans des pièces ayant un volume supérieur à 15m³
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez les filtres anti-bactéries au moins une fois par semaine.
- Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
- Si l'appareil ne peut pas se transporter à la verticale, le fixer à un plan incliné. Eviter de le coucher.
Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la baignoire. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Utilisez le appareil exclusivement comme l'indique ce manuel. Les instructions fournies ne peuvent pas contempler toutes les conditions et situations possibles. L'installation, le fonctionnement et la conservation de tout appareil ménager doivent toujours s'effectuer avec bon sens et prudence.
- Au moment de la démolir, portez le climatiseur dans un centre de collecte spécialisé.
- Ne pas couvrir l'appareil avec des sacs lors de son rangement.
- Le R-290 est un réfrigérant conforme aux normes CEE sur l'écologie mais, libérées dans la nature, ces substances entament la couche d'ozone. Il est par conséquent recommandé de ne pas percer le circuit frigorifique de la machine.
- Les pièces non aérées, dans lesquelles est utilisé un appareil contenant du réfrigérant inflammable, doivent être compatibles de manière à ce que d'éventuelles fuites de gaz ne puissent pas atteindre un niveau de concentration qui pourrait causer un incendie ou des explosions dérivant de la présence d'autres sources de chaleur (appareils électriques pour le chauffage, radiateurs, poêles ou équivalents).

Description de l'appareil

DESCRIPTION

- 1) Grille sortie air
- 2) Tableau de commande
- 3) Roulettes
- 4) Poignées
- 5) Logement du tuyau de sortie air
- 6) Enrouleur
- 7) Grille aspiration air
- 8) Étiquette caractéristiques techniques
- 9) Bassine récupération eau
- 10) Tuyau drainage eau
- 11) Bouchon pour tuyau évacuation eau
- 12) Cordon d'alimentation

Description des accessoires

- 13) Bouchon + bride
- 14) Tuyau sortie d'air
- 15) Embout sortie d'air
- 16) Ventouses
- 17) Cale-roulettes
- 18) Tuyau (si prévu)

FRANÇAIS

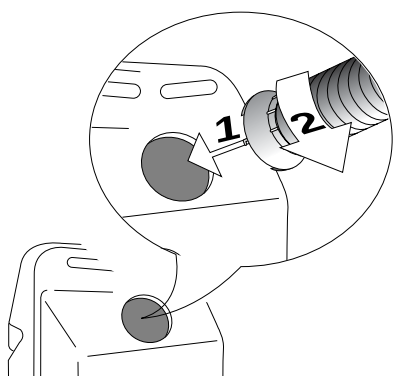
Préparation à l'emploi

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles sur l'aspiration ni sur le refoulement d'air.

CLIMATISATION SANS INSTALLATION

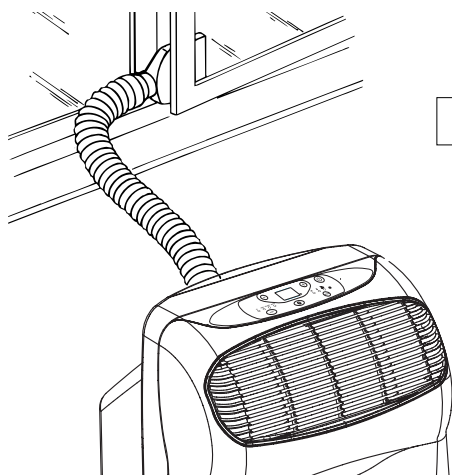
Quelques simples opérations et Pinguino vous redonne votre bien-être:

- Fixez le tuyau de sortie d'air (14) à l'endroit prévu (5) au dos de l'appareil (suivez les indications de la figure 1).



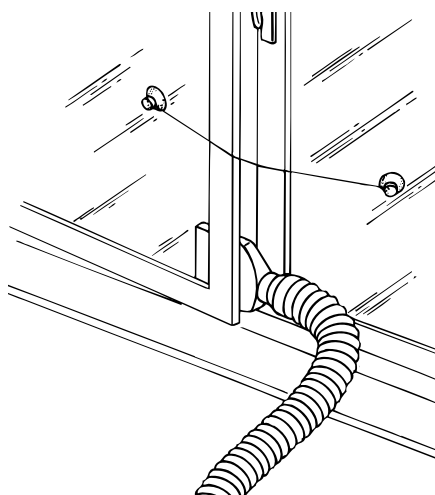
1

- Appliquez à l'extrémité du tuyau (14) l'embout pour fenêtre (15).
- Approchez le climatiseur d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- Entrouvrez la fenêtre ou la porte-fenêtre et mettez l'embout (15) dans la position illustrée à la figure 2.



2

- Si vous avez une fenêtre à deux battants, utilisez les ventouses (16) fournies avec l'appareil pour empêcher les carreaux de s'ouvrir (figure 3)

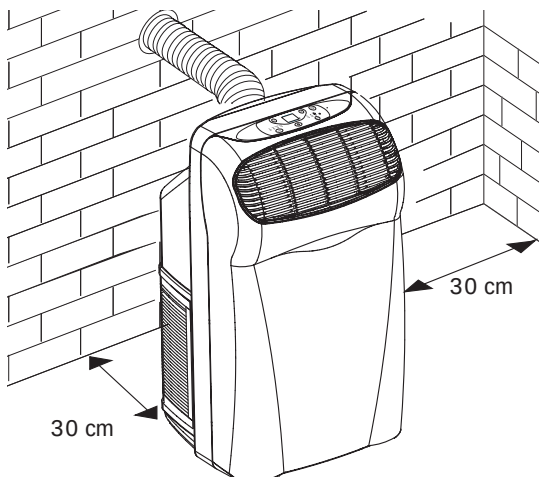


3

Préparation à l'emploi

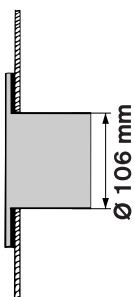
CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

Si vous le souhaitez, Pinguino peut aussi être installé de manière semi-permanente.



Dans ce cas, vous devrez

- Percer un trou dans un mur communiquant avec l'extérieur ou dans le carreau d'une fenêtre. Respectez la hauteur et les dimensions du trou indiquées à la figure 4.

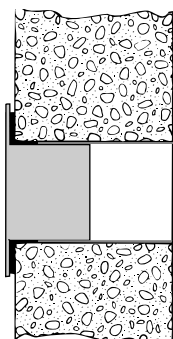


Dans le carreau de la fenêtre

4

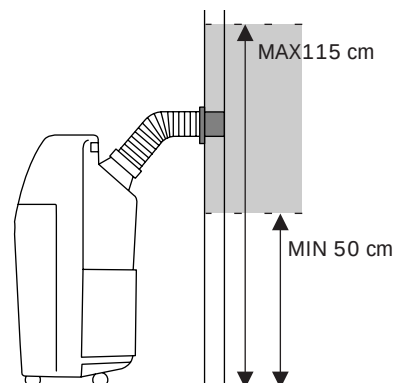


Dans la plinthe en bois de la porte-fenêtre



Dans le mur : nous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant adéquat.

- Appliquez sur le trou la bride (13) fournie dans l'emballage.
- Fixez le tuyau (14) sur le logement prévu dans le haut de l'appareil (fig. 1)
- Appliquez l'extrémité du tuyau sur la bride (15) (figure 5).



5

FRANÇAIS

Si le tuyau (14) est débranché, vous pouvez boucher le trou avec le bouchon de la bride (13)

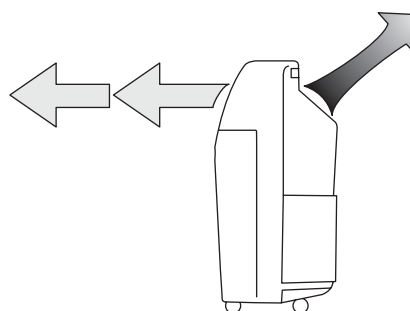
REMARQUE:

Si vous choisissez l'installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (1 cm suffit) pour garantir le changement d'air.

DESHUMIDIFICATION

Placer l'appareil dans la pièce sans brancher le tuyau de sortie d'air (14) ; l'air déshumidifié sera ainsi soufflé directement dans la pièce.

L'air froid sort de la grille frontale et l'air chaud sort par derrière (figure 6) ce qui garantit une déshumidification sans changement de température.



6

Description des tableaux de commande

L'AFFICHEUR

- A. **Touche ON/OFF**
- B. **Touche sélection fonctions**
Climatisation, déshumidification (si prévu), ventilation.
- C. **Voyant fonction Climatisation**
- D. **Voyant fonction Déshumidification** (si prévu)
- E. **Voyant fonction Ventilation**
- F. **Touche augmentation température/ augmentation temps de fonctionnement programmé**
- G. **Touche diminution température/ diminution temps de fonctionnement programmé**
- H. **Afficheur**
Il affiche la température réglée et le temps de fonctionnement programmé
- I. **Touche Timer** (si prévu)
- L. **Voyant Timer en marche** (si prévu)
- M/N/O/P. **Voyants vitesse de ventilation**
- Q. **Touche sélection vitesse de ventilation**

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

Fonctionnement

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Introduire la fiche dans la prise de courant

Deux lignes sur l'afficheur indiquent que l'appareil est en veille.

Appuyez sur la touche ON/OFF (**A**) puis sur MODE jusqu'à ce que le voyant correspondant à la fonction souhaitée s'allume :



Voyant C ✕ : fonction climatisation

Voyant D 💧 : fonction déshumidification

Voyant E 🌀 : fonction ventilation

FONCTION CLIMATISATION

Idéale pour les périodes de touffeur qui imposent une action de rafraîchissement et déshumidification.

Pour régler correctement l'appareil, après avoir sélectionné la fonction climatisation, pressez les touches + (**F**) ou - (**G**) jusqu'à ce que l'afficheur indique la température que vous souhaitez atteindre.

L'été, les températures les plus adaptées varient de 24 à 27°C. Les températures nettement inférieures à la température extérieure sont déconseillées.

Selezionare poi la velocità di ventilazione premendo il tasto "FAN" (**Q**) fino all'accensione della spia relativa alla velocità di ventilazione desiderata, ovvero:

HI (**P**) : si vous souhaitez obtenir la puissance maximale du climatiseur en atteignant la température souhaitée le plus rapidement possible

LOW (**O**) : si vous souhaitez réduire le niveau de bruit tout en maintenant un bon niveau de confort

SILENT (**N**) : si vous souhaitez le plus de silence possible

AUTO (**M**) : si vous préférez que l'appareil choisisse automatiquement la meilleure vitesse de ventilation, en fonction de la température que vous avez définie sur l'afficheur numérique.



FRANÇAIS

FONCTION DÉSHUMIDIFICATION

Idéale pour réduire l'humidité ambiante en évitant les baisses et les hausses de température (demi-saisons, endroits humides, périodes de pluie, etc.)

Lorsque vous sélectionnez la fonction déshumidification, l'afficheur indique "dh". Est récupérée dans la bassine arrière du climatiseur.

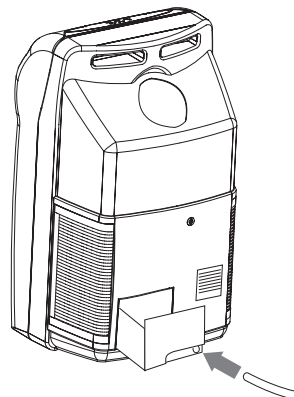
Quand elle est pleine, l'appareil s'arrête et l'écran affiche "Fl" (Full tank) ; dans ce cas, sortez la bassine et videz-le. Dès que la bassine reprend sa place, l'appareil repart. N.B. : retirez le tuyau de sortie d'air (14).



Fonctionnement

Dans la fonction climatisation, cet appareil utilise un système exclusif de recyclage de la condensation pour éliminer l'excès d'humidité. Dans des conditions normales, la condensation est éliminée automatiquement.

Dans des conditions d'humidité élevée, un excès d'eau de condensation peut s'accumuler dans le réservoir (9), et l'afficheur indique "FL" (Full Tank). Dans ce cas, il suffit de vider le réservoir. S'il y a beaucoup d'humidité et le problème devient fréquent, ou en fonction deshumidification, si vous desirez évacuer en continu, évacuer l'excédent d'eau directement dans un égout. Enlever le bouchon et fixer sur l'embout le tuyau en caoutchouc (18) (si prévu). Veuillez à positionner correctement le réservoir; dans le cas contraire l'afficheur continuera à indiquer la lettre "FL".



Une fois que vous avez choisi la fonction déshumidification, vous ne pouvez plus changer de vitesse de ventilation. C'est l'appareil qui la choisit automatiquement.

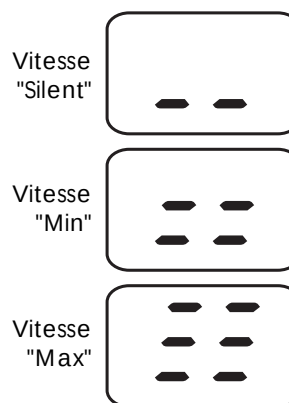
FONCTION VENTILATION

Idéale pour les endroits poussiéreux et les zones polluées : l'appareil effectue la recirculation et la purification de l'air à l'aide des filtres anti-poussière. Réglez la vitesse de ventilation en pressant la touche "FAN" (Q), de la même manière que pour la fonction climatisation.

Considérez que plus la vitesse est grande, plus la quantité d'air filtré augmente. Si, en revanche, vous sélectionnez la vitesse "Silent", l'air filtré diminuera, le bruit aussi.

Ce mode de fonctionnement ne permet pas de sélectionner la fonction "AUTO".

L'écran affichera la vitesse de ventilation sélectionnée.



PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE (si prévu)

La minuterie permet de régler la mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Ce réglage vous évitera de gaspiller de l'énergie électrique tout en optimisant les périodes de fonctionnement.

Pour effectuer le réglage, agissez sur les touches + (F) ou - (G) pour augmenter ou diminuer d'une heure à la fois. Une pression de plus de 2 secondes activera automatiquement le défilement rapide des heures jusqu'à un maximum de 24.

Présélection de la mise en marche

- Introduisez la fiche dans la prise de courant et pressez la touche ON/OFF ; sélectionnez la fonction souhaitée et la modalité de fonctionnement (température, vitesse de ventilation, etc.).
- Presser de nouveau la touche ON/OFF : l'appareil se met en veille.
- Pressez la touche Timer (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + (F) ou - (G) pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit démarrer.

Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'au début du fonctionnement.

Vous pouvez régler une mise en marche dans l'arc des 24 heures suivantes.



Fonctionnement

Présélection de l'arrêt

- Vous pouvez programmer la présélection de l'arrêt à partir de chacune des fonctions (climatisation/ déshumidification/ ventilation/purification).
- Pressez la touche Programmeur (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + (F) ou - (G) pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit s'arrêter.
Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner. À l'heure établie, le climatiseur s'arrêtera et se remettra en veille.



AUTO-DIAGNOSTIC

L'appareil est doté d'un système d'auto-diagnostic qui identifie certaines anomalies de fonctionnement

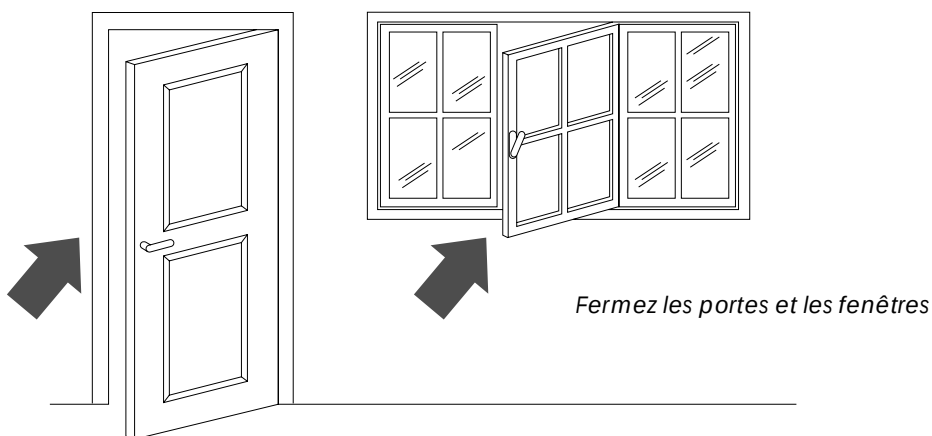
FRANÇAIS

L'ÉCRAN AFFICHE...	...QUE FAIRE?
HP HIGH PRESSURE (haute pression)	Débranchez et rebranchez la fiche. Si le problème persiste, contactez le Service Après-Vente.
LT LOW TEMPERATURE (antigel)	Si l'appareil fonctionne en mode climatisation ou déshumidification, ce dispositif évite la formation de glace. L'appareil repart automatiquement dès que le dégivrage est terminé.
FF FAN FAILURE (ventilateur bloqué) PF PROBE FAILURE (sonde détériorée)	Si l'un de ces messages est affiché, contactez le SAV
FT FULL TANK (bassine pleine)	Videz la bassine qui se trouve au dos de l'appareil et la remettre correctement à sa place.

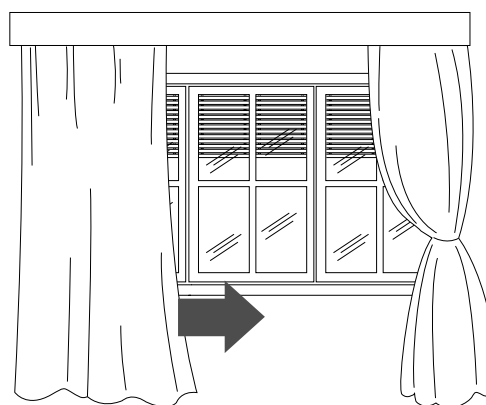
Conseils pratiques

Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

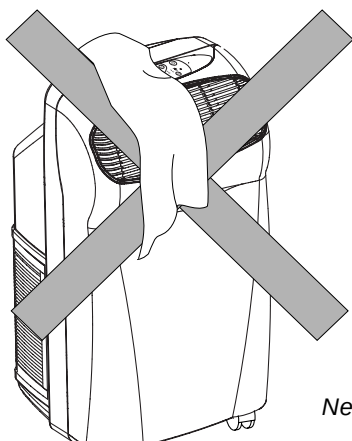
- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'unité interne dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'unité interne à l'extérieur.
- Veillez à positionner l'appareil à une distance appropriée par rapport aux surfaces combustibles.



- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.



Ne couvrez jamais l'appareil.

Nettoyage

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, pressez la touche ON/OFF (A) pour arrêter l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE DE L'ENVELOPPE

Nous suggérons de nettoyer l'appareil avec un linge humecté et de l'essuyer avec un linge sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur à l'eau.

Précautions

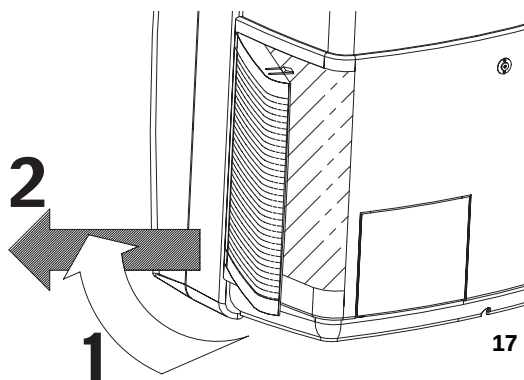
Évitez l'essence, l'alcool et les solvants. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

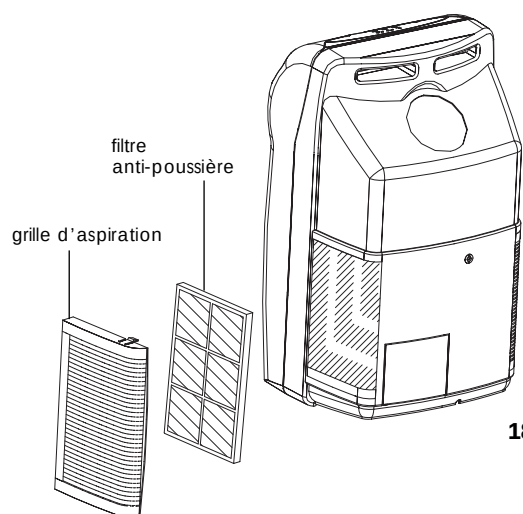
Pour maintenir toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de Nettoyer le filtre anti-poussière chaque semaine.

Pour nettoyer les filtres :

1. Retirer les grilles d'aspiration en les tournant vers l'extérieur (figure 17).
2. Retirer le filtre anti-poussière en le décrochant de la grille extérieure.



Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-bactéries, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C. Après l'avoir lavé, laissez-le sécher. Pour remettre le filtre en place, remettez les autres filtres dans la grille d'aspiration et fixez celui-ci sur la machine.



FRANÇAIS

CONTRÔLES EN DÉBUT DE SAISON

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous de l'efficacité de la mise à la terre.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Videz l'eau contenue dans la bassine de récupération.

Retirez et videz la bassine (9). Ensuite, pour éliminer totalement l'eau résiduelle du circuit interne, retirez le bouchon (11) du tuyau de drainage (10) et videz toute l'eau. Remettez le bouchon et remettez la bassine (9) à sa place.

Nettoyez et faites bien sécher les filtres avant de les remonter.

Si quelque chose ne marche pas...

PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- Absence de courant - La fiche n'est pas branchée	brancher la fiche
Le climatiseur ne marche que peu de temps	- Le tuyau d'évacuation forme un étranglement - Le tuyau d'évacuation est bouché - Le tuyau d'évacuation forme des plis	- Déployer correctement le tuyau d'évacuation - Vérifier s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur - Éliminer les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas la pièce	- Fenêtres ouvertes - Une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien il y a beaucoup de monde - Thermostat réglé trop haut - Filtres à air encrassés - La puissance du climatiseur n'est pas adéquate aux conditions ou aux dimensions de la pièce	- Fermer la fenêtre - Éliminer la source de chaleur - Baisser le thermostat - Nettoyer/remplacer les filtres
Odeur particulière dans la pièce	Filtres à air encrassés	Nettoyer ou remplacer les filtres
Le climatiseur a des fuites d'eau de condensation	- Mauvaise installation de l'appareil - La bassine de récupération est pleine	- Consulter les instructions pour installer correctement l'appareil. - vider la bassine ;
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes	Le dispositif de sécurité de la machine s'est déclenché	Attendre 3 minutes

Consulter le paragraphe "AUTO-DIAGNOSTIC" si l'un des sigles suivants est affiché : FF, HP, LT, FT, PF.

Caracteristiques techniques

CONDITIONS LIMITES DE FONCTIONNEMENT

Température dans la pièce: . . . 21÷35°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension

d'alimentation voir plaque signalétique

Puissance max. absorbée
en climatisation

“

Puissance max. absorbée
en déshumidification

“

Puissance réfrigérante*

“

Vitesses de ventilation

2 + silenc

Volume air traité max.

310 m³/h

Dimensions unité interne:

- largeur
- hauteur
- profondeur
- poids

452 mm

800 mm

415 mm

33 kg

FRANÇAIS